

English translation of Spanish Social Protection Survey : web pages and data request form

Website Landing Page (<https://tinyurl.com/yktrhtsj>)

Spanish	English
<p data-bbox="178 367 653 394">La Encuesta de Protección Social</p> <p data-bbox="178 433 1052 565">La Encuesta de Protección Social (EPS) es la mayor y más antigua encuesta longitudinal de tipo panel que existe en Chile, con una muestra de alrededor de 16.000 encuestados distribuidos en todas las regiones del país.</p> <p data-bbox="178 602 1052 734">Abarca en un mismo cuestionario la historia laboral y previsional de los encuestados con información detallada en áreas como educación, salud, seguridad social, capacitación laboral, patrimonio y activos, historia familiar e información sobre el hogar.</p> <p data-bbox="178 771 1052 935">Los resultados de esta encuesta se utilizan en el ámbito académico y en el análisis y diseño de políticas públicas. Su información sirvió de base para el diagnóstico realizado por el Comisión Asesora Presidencial sobre el Sistema de Pensiones (2015) y para la elaboración de la Reforma Previsional del 2008 (Ley 20.255).</p> <p data-bbox="178 972 1052 1104">A la fecha se han realizado siete rondas, en los años 2002, 2004, 2006, 2009, 2012 y 2015 y 2019. El 2019 se licitó el levantamiento de la séptima ronda de la EPS, cuyo trabajo de campo fue realizado por IPSOS Chile durante Diciembre de 2019 a Diciembre 2020.</p> <p data-bbox="178 1141 453 1169">Bases de Datos EPS</p> <p data-bbox="178 1206 726 1234">Bases de Datos con datos Administrativos</p> <p data-bbox="178 1271 615 1299">Documentos EPS y ENCAVIDAM</p> <p data-bbox="178 1336 583 1364">Bases de Datos ENCAVIDAM</p>	<p data-bbox="1075 367 1482 394">The Social Protection Survey</p> <p data-bbox="1075 433 1948 532">The Social Protection Survey (SPS) is the largest and oldest longitudinal panel survey in Chile, with a sample of around 16,000 respondents distributed in all regions of the country.</p> <p data-bbox="1075 602 1948 734">The questionnaire covers work and social security histories of the respondents with detailed information on education, health, social security, job training, wealth and assets, family history and information about the home.</p> <p data-bbox="1075 771 1948 935">The results of this survey are used in the academic research and in the evaluation of and design of public policies. The information served as the basis for the evaluation conducted by the Presidential Advisory Commission on the Pension System (2015) and for the preparation of the 2008 Pension Reform (Law 20,255).</p> <p data-bbox="1075 972 1948 1104">To date, seven rounds have been conducted, in 2002, 2004, 2006, 2009, 2012, and 2015 and 2019. In 2019, the seventh round of the EPS was begun, whose fieldwork was carried out by IPSOS Chile during December 2019 to December 2020.</p> <p data-bbox="1075 1141 1377 1169">Link to SPS Databases</p> <p data-bbox="1075 1206 1631 1234">Link to Databases with Administrative Data</p> <p data-bbox="1075 1271 1927 1299">Link to SPS and ENCAVIDAM (Quality of Life Survey) documents</p> <p data-bbox="1075 1336 1493 1364">Link to ENCAVIDAM Databases</p>

Second Page (<https://tinyurl.com/mrzf7tu5>)

(Page after clicking on '[Bases de Datos EPS](#)' in the previous page)

Spanish	English
<p>Bases de Datos EPS</p> <p>La Subsecretaría de Previsión Social pone a disposición del público la Encuesta de Protección Social (EPS), de los años 2002, 2004, 2006, 2009, 2012, 2015 y 2019-2020.</p> <p><i>Condiciones de Uso de las Bases de Datos EPS</i></p> <p>Quien suscribe declara conocer, estar de acuerdo y se compromete a cumplir las siguientes condiciones de uso de la Base de Datos de la EPS Innominada:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Utilizar la información de la Base de Datos Innominada con fines exclusivos de investigación.2. Incluir en documento de investigación:<ul style="list-style-type: none">○ En la sección introductoria: "Esta investigación utilizó información de la Encuesta de Protección Social. El autor agradece a la Subsecretaría de Previsión Social, propietaria intelectual de la Encuesta, la autorización para usar la Base de Datos Innominada. Todos los resultados del estudio son de responsabilidad del autor y en nada comprometen a dicha Subsecretaría".○ En las referencias bibliográficas: "Ministerio Trabajo y Previsión Social, Encuesta EPS".3. Remitir a la Dirección de Estudios Previsionales de la Subsecretaría de Previsión Social del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, copia digital de cada publicación que use datos de la Encuesta EPS, dentro del mes de	<p>SPS Databases</p> <p>The Undersecretariat of Social Welfare makes available to the public the Social Protection Survey (SPS), for the years 2002, 2004, 2006, 2009, 2012, 2015 and 2019-2020.</p> <p><i>Conditions of Use of SPS Databases</i></p> <p>The subscriber acknowledges that he/she knows, agrees, and will comply with the following conditions of use of the SPS De-Identified Databases:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Use the information in the De-Identified Database for research purposes only.2. Include in the research document:<ul style="list-style-type: none">○ In the introductory section: "This research used information from the Social Protection Survey. The author thanks the Undersecretariat of Social Security, the intellectual owner of the Survey, for the authorization to use the De-identified Database. All the results of the study are the responsibility of the author and do not in any way reflect the views of the Undersecretariat."○ In the bibliographic references: "Ministry of Labor and Social Welfare, Social Protection Survey."3. Send to the Directorate of Pension Studies of the Undersecretariat of Social Welfare of the Ministry of Labor and Social Welfare, a digital copy of each publication that

Spanish	English
<p>publicación o difusión del mismo. Dirigir a: eps@previsionsocial.gob.cl</p> <p>► Comunicamos a nuestros usuarios que hemos concluido el proceso de conciliación y actualización de datos administrativos de la “Historia Previsional de Afiliados Activos, Pensionados y Fallecidos” (HPA) con las bases de la EPS, por lo que ya se encuentran disponibles para descarga.</p> <p>► Atención: La quinta ronda 2012 de la EPS no se considera un producto logrado. A pesar de ello y según se puede deducir de los documentos que se adjuntan en este sitio, se dejan a disposición del público general las bases de microdatos de la EPS 2012 con sus respectivos factores de expansión corregidos; estos datos no se recomienda que se usen con fines de inferencia estadística, por el nivel de error que ello pudiera conllevar.</p> <p><i>¿Acepta las condiciones de uso para acceder a las Bases de Datos EPS?</i> SI, ACEPTO</p>	<p>uses data from the SPS, within the month of its publication or dissemination. Directly to: eps@previsionsocial.gob.cl</p> <p>► We inform our users when we have concluded the process of reconciling and updating of administrative data of the "Pension History of Active Affiliates, Pensioners and the Deceased" (HPA) with the SPS databases of the EPS, so that they are ready and available for download.</p> <p>► Attention: The fifth round 2012 of the SPS is not considered a successful product. Despite this, as can be deduced from the documents available on this site, the microdata bases of the SPS 2012 with their respective corrected expansion factors are made available to the general public. It is not recommended that these data be used for purposes of statistical inference, due to the level of error that this could entail.</p> <p><i>Do you accept the conditions of use to access the SPS Databases?</i> YES, I ACCEPT (Once you click “Si, Acepto” you will be directed to the following page).</p>

Third Page (<https://tinyurl.com/2yruwms5>)

(Page after clicking on '[SI, ACEPTO](#)' in the previous page)

Spanish	English
<p data-bbox="201 391 598 418">Tipos de Bases de Datos EPS</p> <p data-bbox="201 456 861 521"><i>Encuesta de Protección Social Innominada</i> Encuesta de Protección con datos autoreportados.</p> <p data-bbox="201 558 348 586">ACCEDER</p> <p data-bbox="201 659 905 724"><i>Encuesta de Protección Social Innominada con Datos Administrativos Innominados</i></p> <p data-bbox="201 761 963 859">Es la encuesta anterior, a la que se le agrega la Historia Previsional de Afiliados Activos, Pensionados y Fallecidos, elaborada por la Superintendencia de Pensiones.</p> <p data-bbox="201 896 1024 1123">Una vez realizada la solicitud, la Subsecretaría de Previsión Social evaluará el requerimiento y dará respuesta de aceptación o rechazo de la solicitud, la que será notificada a través de correo electrónico en un plazo máximo de 20 días hábiles, contando desde la recepción de la solicitud. Este plazo podrá ser prorrogado excepcionalmente por otros 10 días hábiles, cuando existan circunstancias que lo fundamenten.</p> <p data-bbox="201 1161 348 1188">ACCEDER</p>	<p data-bbox="1060 391 1392 418"><i>Types of SPS Databases</i></p> <p data-bbox="1060 456 1556 521"><i>De-identified Social Protection Survey</i> SPS with self-reported data.</p> <p data-bbox="1060 558 1871 623">TO ACCESS [by clicking here you will be directed to a request form)</p> <p data-bbox="1060 659 1787 724"><i>De-identified Social Protection Survey with De-identified Administrative Data</i></p> <p data-bbox="1060 761 1881 1091">The Pension History of Active Affiliates, Pensioners and Deceased is prepared by the Superintendency of Pensions and is added to previous de-identified self-reported data. Once the request has been made, the Undersecretariat of Social Security will evaluate the request and will respond with acceptance or rejection of the request by email within a maximum period of 20 business days, counting from the receipt of the request. This period may be extended exceptionally for another 10 business days, when there are circumstances that justify it.</p> <p data-bbox="1060 1128 1829 1193">TO ACCESS [by clicking here you will be directed to a data request form)</p>

Data Request Form for Social Protection Survey Databases with Administrative Data (<https://tinyurl.com/3zmdpaja>)

Spanish	English
<p><i>Antecedentes Personales</i></p> <p>Nombre Completo del Solicitante: Documento de identificación : Select RUT or Pasaporte País : Ciudad: Correo Electrónico:</p> <p><i>Tratamiento de la Información</i></p> <p>Indique el/los objetivos que se pretenden alcanzar con la investigación/estudio a realizar con EPS.</p> <p>Tipo de Institución a la que pertenece</p> <ul style="list-style-type: none"> • Universidad • Centro de estudios • Sector público • ONG/ Institución sin fines de lucro • Sector privado • Otro <p>Nombre de la Institución</p> <p>Seleccione la alternativa que mejor represente el uso que usted le otorgará a los resultados de la ENCAVIDAM:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para investigación científica, técnica o de mercado • Para formular políticas públicas • Para difusión/medio comunicación • Para contraste de datos con otras fuentes • Otro 	<p><i>Personal Information</i></p> <p>Applicant's Full Name: Identification document: Select RUT or Passport Country: City: Email:</p> <p><i>Information Processing</i></p> <p>Explain the objective(s) to be achieved with the research/study to be carried out with the SPS. <i>(Note: You can explain the objectives in English. A Spanish translation is not required)</i></p> <p>Type of Institution:</p> <ul style="list-style-type: none"> • University • Study Center • Public sector • Non-profit NGO/Institution • Private sector • Other <p>Name of the Institution</p> <p>Select the alternative that best represents your use of the results of the ENCAVIDAM:</p> <ul style="list-style-type: none"> • For scientific, technical or market research • To formulate public policies • For diffusion/media communication • To compare with other sources • Other

Spanish	English
<p>Actividad o cargo del solicitante:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profesor jornada complete • Profesor de jornada parcial • Investigador principal • Jefe de proyecto • Investigador • Consultor • Estudiante • Ayudante de investigación • Persona natural • Otro <p><i>Términos y Condiciones de uso</i></p> <p>El solicitante y la entidad a la cual representa, declara conocer y/o aceptar:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Las condiciones especiales de uso de los datos indicados en este procedimiento. 2. Las siguientes prohibiciones de la Ley 19.628 sobre "Protección de datos de carácter personal": <ul style="list-style-type: none"> ○ Prohibición para el solicitante de entregar, ceder, comunicar, transferir o transmitir de cualquier forma a terceros, los antecedentes de la Encuesta que se hayan solicitado. ○ Prohibición de realizar cancelación (filtro) de datos, contenidos en el procesamiento de la Encuesta o en la Base de Datos, que pudieren generar confusión con los resultados en la Encuesta de Protección Social. ○ Prohibición de realizar eliminación de datos, contenidos en el procesamiento de la Encuesta o en la Base de Datos, que pudieren generar confusión con los resultados de la Encuesta de Protección Social. 	<p>Applicant's activity or position:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Full-time professor • Part-time professor • Principal Investigator • Project Manager • Researcher • Consultant • Student • Research Assistant • Individual • Other <p><i>Terms and Conditions of Use</i></p> <p>The applicant and the entity he/she represents acknowledges and accepts:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The special conditions of use of the data indicated in this application. 2. The following prohibitions of Law 19.628 regarding "Protection of personal data": <ul style="list-style-type: none"> ○ Prohibition for the applicant to deliver, assign, communicate, transfer, or transmit in any way to third parties the data of the Survey that has been requested. ○ Prohibition against the cancellation (filter) of data in the processing of the Survey or in the Database, which could generate confusion with the results of the Social Protection Survey. ○ Prohibition against deleting the data contained in the processing of the Survey or in the Database, which could generate confusion with the results of the Social Protection Survey.

Spanish	English
<ul style="list-style-type: none"> ○ Prohibición para el solicitante de utilizar los datos de la Encuesta de cualquier otra forma que no esté establecida en este procedimiento. <ol style="list-style-type: none"> 3. La propiedad intelectual de la Subsecretaría de Previsión Social, de la “Encuesta de Protección Social”. 4. El compromiso de que en cada documento o publicación que edite o que encomiende editar, se señale la procedencia de las Bases de Datos Innominadas. 5. La sujeción de los resguardos que le impone la Subsecretaría de Previsión Social, para el manejo de la información sensible a la que accederá. 6. Que las respuestas a solicitudes de datos tienen un plazo máximo de 20 días hábiles, el que podrá ser prorrogado por otros 10 días hábiles, en casos justificados. 7. . <p><input type="checkbox"/> SI, ACEPTO</p> <p style="text-align: center;">Enviar</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Prohibition for the applicant to use the Survey data in any other way that is not established in this application. <ol style="list-style-type: none"> 3. The "Social Protection Survey" is the intellectual property of the Undersecretariat of Social Welfare. 4. The commitment that in each document or publication the origin of the De-identified Databases is included. 5. A commitment to follow the safeguards imposed by the Undersecretariat of Social Welfare for the management of the sensitive information to which the researcher has access. 6. That responses to data requests have a maximum period of 20 business days, which may be extended for another 10 business days, in justified cases. <p><input type="checkbox"/> YES, I ACCEPT</p> <p style="text-align: center;">Send</p>

*